

К ИСТОРИИ ФОРМИРОВАНИЯ СЛУЖБЫ
НА ПЕРЕНЕСЕНИЕ МОЩЕЙ СВ. НИКОЛАЯ МИРЛИКИЙСКОГО
В СЛАВЯНСКОЙ РУКОПИСНОЙ ТРАДИЦИИ XII—XVII вв.

(проблема становления структуры текста)

9 мая 1087 г. состоялось перенесение мощей св. Николая из Мир Ликийских в южноитальянский город Барн. В 1088 г. Западная церковь установила праздник переноса мощей, который так и не был принят греческой православной церковью. На Руси праздник 9 мая был установлен в период 1087—1090 гг., скорее всего, при посредстве дочери великого князя Всеволода Евпраксии-Адельгейды, супруги императора Генриха IV, которая присутствовала при этом событии.¹ Архим. Леонид относит время установления в России этого праздника и составления службы к 1091 г., называя автором службы или инока Киево-Печерского монастыря Григория, или Ефрема, епископа Переяславского.² Против авторства Ефрема возражает Н. К. Никольский.³ Григорию же приписывает авторство Е. Е. Голубинский.⁴ Однако, как отмечает Н. К. Никольский, Е. Е. Голубинский считает Григория автором канона, начинающегося словами «Просвети душу и сердце» (все каноны мы будем обозначать по первым словам первого *тропиря*), и архим. Леонид приписывает Григорию службу, имеющую канон «Песнь устем моих».⁵

Служба на перенесение мощей возникла на основе декабрьской службы, однако в ней довольно рано появляются и оригинальные пес-

¹ Мошин В. А. О периодизации русско-византийских литературных связей // Русь и южные славяне. СПб., 1998. С. 77.

² Леонид. Посмертные чудеса святителя Николая, Мирликийского чудотворца: Памятник древнерусской письменности XI в., труд Ефрема, еп. Переяславского. СПб., 1888. С. 62.

³ См.: Никольский Н. К. Материалы для новейшего издания русских писателей и их сочинений (X—XI вв.). СПб., 1906. С. 302 и сл.

⁴ Голубинский Е. Е. История русской церкви. М., 1880. Т. 2. С. 346.

⁵ Никольский Н. К. Материалы... С. 461.

ношения.⁶ Первое упоминание этого праздника мы находим в Орфанском Евангелии XIII в. В XIV в. он уже встречается в значительном количестве месецесловов, как русских, так и славянских.⁷ Самый же ранний из известных нам текстов майской службы Николе записан в праздничной Минее XIV в. из Софийского собрания РНБ (Соф. 382). Начало службы отсутствует, а сохранившаяся часть содержит некоторые песнопения из декабрьской службы, что, видимо, свидетельствует о том, что, несмотря на установление праздника, оригинальная майская служба здесь еще неизвестна и пока на 9 мая исполнялась декабрьская служба. Лингво-текстологическое сравнение песнопений из Соф. 382 с песнопениями декабрьской службы позволяет отнести их к древней, сугдийской редакции, представленной списками XII—XIV вв. (РГАДА, Ф. 381, № 96; № 97; РНБ, Соф. 193; F.1.70).

Однako сербская исследовательница Т. Суботин-Голубович отмечает оригинальные песнопения уже в списке последней четверти XIV в. (РГАДА, Ф. 381, № 113).⁸ Последование в списке № 113 сохранило некоторые архаические черты: за 6-ю стихирами следует первый канон, затем второй, причем каноны написаны отдельно — сначала один, затем второй. Структура службы состоит из 6-ти стихир на «Господи возвах», трех — 8-го гласа («На небо текуше», «Молитвами песньми»), «Ангельское жилище»), трех — 4-го гласа («Звезда нехотидикая», «В мори святителю», «Дни нам восхождением») и двух канонов — 8-го гласа («Песнь устем», прмос «Песнь вослешем») и 4-го гласа («Благочестно житие», прмос «Моря чермюго»). Второго канона не встретился нам больше ни в одном списке, так что, видимо, он был рано вытеснен из литургической практики.

Начиная с XV в. все известные нам списки майской службы наряду с заимствованными из декабрьской службы содержат оригинальные песнопения. Состав песнопений варьируется, однако среди них можно выделить более или менее постоянные, встречающиеся практически во всех известных нам списках.

9 мая, помимо перенесения мощей св. Николая, празднуются также памяти пророка Исаии и мученика Христофора. В большей части списков служебных Миней эти службы записаны вместе, в то время как в праздничных Минеях записана только служба Николе. В связи с этим нам кажется целесообразным рассмотреть отдельно состав службы в служебных и праздничных Минеях.

На данный момент нами просмотрены одна праздничная Минея перв. пол. XIV в. (РНБ, Соф. 382), четыре — перв. пол. XV в. (РНБ, F.1.170, F.1.352, Соф. 388, Сол. 1077/1186), одна — XVI в. (РНБ, Сол. 541/560), две — перв. пол. XVII в. (Сол. 1083/1192; 1084/1193). Вместе с ними мы будем рассматривать списки служебной Миней,

⁶ Под оригинальными мы подразумеваем те песнопения, которые не являются заимствованиями из службы 12 декабря. Вопрос о месте их создания и о соотношении русских и славянских песнопений нами в данном случае не рассматривается.

⁷ *Логва О. В.* Русские месецесловы XI—XIV в. М., 2001. С. 162.

⁸ *Титрива Суботин-Голубович.* Сербско рукописно наслеђе од 1557 године до средине XVII века. Београд, 1999. С. 236.

в которых служба Николе записана отдельно: 2 списка XV в. (Соф. 339 и Сол. 540/559), список перв. пол. XVI в. (Соф. 237) и список служебной Миннеи XVII в. (Кир.-Бел. 387/644).

В Минее XIV в., как уже было сказано выше, записаны некоторые песнопения из декабрьской службы. В остальных списках наряду с заимствованиями представлены оригинальные песнопения. Приведем в качестве примера состав службы из праздничной Миннеи XV в. (РНБ. F.I.170).

Итак, данная служба включает:

- 1) 3 подобные стихиря 8-го гласа: «На небо текущее», «Молельными песнями», «Ангельское желание»;
- 2) 3 подобные стихиря 4-го гласа: «Звезда неслыханная», «В Мире святителю», «Дивным восхождением»;
- 3) славник 6-го гласа «Благий рабе» (заимствован из декабрьской службы);
- 4) паремия «От премудрости Соломона»;
- 5) паремия «От притчей»;
- 6) паремия «От премудрости Соломона»;
- 7) 4 самогласные стихиря на литию: 2 — 2-го гласа: «Отче Николае», 2 — 8-го гласа: «Доблестию твоих», «На хвату потеки еси» (из декабрьской службы);
- 8) упоминается славник 6-го гласа («Благий рабе»), за которым следует богородичен «Послан бысть с небесе» (из декабрьской службы);*
- 9) 3 подобные стихиря 5-го гласа на стиховне: «Радуйся» (из декабрьской службы);
- 10) славник 6-го гласа «Человече Божии» (из декабрьской службы);
- 11) упоминается богородичен «Богородице Ты еси лоза», тропарь 4-го гласа «Правило веры» (из декабрьской службы);
- 12) седален 1-го гласа «В Мирех живши телом» (из декабрьской службы);
- 13) богородичен «Всемиротворца» (из декабрьской службы);
- 14) седален 8-го гласа «Источник чудес» (из декабрьской службы);
- 15) богородичен «В кал греховный» (из декабрьской службы);
- 16) седален 5-го гласа «Премудрого святителя» (из декабрьской службы);
- 17) богородичен «Ненаскуобращная невесто» (из декабрьской службы);
- 18) самогласная стихира 6-го гласа «Наследнице Божий» (из декабрьской службы);
- 19) канон 8-го гласа «Песнь устен»;

* Паремии и богородичны могут переноситься из службы в службу.

- 20) после 3-й песни — седален 1-го гласа «Пренесение гвозей» и седален 4-го гласа «Удивил еси»;
- 21) после 6-й песни — кондак 4-го гласа «Виде звезда»;
- 22) 3 подобные стихиры 2-го гласа на «хвалитех»: «Миро благоухаши», «Велии заступни», «Вси песньми духовными»;
- 23) славник 1-го гласа «Возрен неуклоно» (из декабрьской службы).

Как можно увидеть из приведенного оглавления, в службе сохраняется много заимствований из декабрьской службы, однако мы можем выделить и достаточное количество оригинальных «майских» песнопений:

- 1) 3 подобные стихиры 8-го гласа («На небо текущее», «Молебными песньми» и «Ангельское желание»);
- 2) 3 подобные стихиры 4-го гласа («Звезда незаходимая», «В Мире святителю» и «Дниным восхождением»);
- 3) 3 подобные стихиры 2-го гласа («Миро благоухаши», «Велии заступни» и «Вси песньми»);
- 4) канон 8-го гласа «Песнь устен»;
- 5) седален 1-го гласа «Пренесение твоих честных»;
- 6) кондак 4-го гласа «Виде звезда».

Как и следовало ожидать, точно такую же структуру содержит и список XV в. (РНБ. F.1.352), а также таким составом обладает служба, записанная в служебной Минее XV в. (РНБ. Сол. 540/559).

Список XV в. РНБ. Соф. 388 дает самый краткий вариант службы, в которой к перечисленным выше оригинальным песнопениям, записанным в списках F.1.170, F.1.352 и Сол. 540/559, добавляется записанная кратко стихира-славник «Человече Божие». Почти такая же структура и в РНБ. Соф. 237 (сер. XVI в.) (с добавлением стихир на «хвалитех» и появляющегося в Соф. 339 тронаря празднику).

РНБ. Соф. 339 (кон. XV в.) дает изменение последовательности записи некоторых песнопений, а также расширяет службу за счет добавления малой вечерни,⁹ содержащей оригинальные песнопения:

- 1) 3 подобные стихиры 1-го гласа — «Днесь всенная конца», «Великим одею презрядие», «Ныня святительскими руками»;
- 2) славник 6-го гласа «Премудриями твоими глаголи дреше»;
- 3) 3 подобные стихиры 2-го гласа на стиховне — «Днесь от мирскаго града», «Преславное твое святителю усение», «В Божественни твои памяти»;
- 4) славник 6-го гласа «Излияся благодать»;
- 5) тронарь празднику 4-го гласа «Отечество свое Мирьскыи град».

⁹ Это единственная известная нам Минея XV в., в которой записана малая вечерня. Обычно малая вечерня записывается в Минее концы XVI—XVII в.

Кроме того, заимствуется декабрьская стихира-славник 6-го гласа «Святспелем удобрение» и славник 5-го гласа «Вострубим трубойю».

В списке РНБ, Сол. 1077/1186 (XV—XVI вв.) количество заимствованных песнопений сокращается, количество же оригинальных усиливается. Кроме перечисленных выше оригинальных песнопений (исключая малую вечерню), служба включает:

- 1) канон 4-го гласа «Просвети душу»;
- 2) седален 4-го гласа «Удвину еси владыко»;
- 3) богородичен «Благотатная Мати Господня».

Из заимствованных записана стихира-славник «Человече Божий», упоминаются самогласная стихира «Наследиче Божий», седален «Премудраго святителя», славник «Святителям удобрение», тропарь «Правило веро», а также стихиры на литии и на стиховне, писанные на 6 декабря.

Список РНБ, Сол. 541/560 (кон. XVI в.) демонстрирует значительное приращение оригинальных песнопений.

- 1) 4 подобные стихиры 8-го гласа на стиховне («Отче святителю Николае», «Отче святителю Николае», «Отче святителю Николае», «Иже благодать чюдеса»), заменяющие заимствованные из декабрьской службы стихиры 5-го гласа («Радубея»);
- 2) 3 подобные стихиры 6-го гласа на «хвалитех» («Миром божественным», «Яко звезду ты незаходимую», «Преславная твоя намья»);
- 3) седален 3-го гласа «Град и люди» и богородичен «Божественное бысть обителище», заменяющие заимствованный из декабрьской службы седален 1-го гласа и богородичен;
- 4) седален 4-го гласа «Прише праздник» и богородичен «Иже на престоле», заменяющие заимствованный из декабрьской службы седален 8-го гласа с богородичнем;
- 5) богородичен «Настави нас», следующий за седальном 1-го гласа «Пренесение твоих», который теперь записывается перед канонами и заменяет заимствованный из декабрьской службы седален 5-го гласа;
- 6) после седальна «Удвину еси», записанного после 3-й песни канона следует богородичен «Девство и Рождество»;
- 7) к кощачу добавляется оригинальный икос «Ангела ты образом» (до его появления икос или не пелся вообще, или записывался икос декабрьского кощача).

Также в этой службе мы находим 2 оригинальных песнопения, уже встреченных нами в Соф. 339. — самогласную стихирю 6-го гласа «Излияся благодать» и тропарь празднику 4-го гласа «Отечество свое».

Миней начала XVII в. (РНБ, Сол. 1083/1192, Сол. 1084/1193) повторяют структуру Сол. 541/560, прибавляя к этому песнопения малой вечерни, хотя тропарь празднику теперь записывается на великой пе-

черие. Все четыре праздничные Минеи Соловецкого монастыря включают оба майских канона, сохранившихся до наших дней. В другие (более ранние) известные нам списки включался один канон, причем чаще это был канон «Устен монах», хотя списки служебной Минеи Киришио-Белозерского монастыря позволяют предположить, что, по-видимому, эти каноны появились примерно в одно время.

Оба канона содержит и служебная Минея XVII в. из Киришио-Белозерского собрания РНБ (Кир.-Бел. 387/644), однако в остальном тип данной службы более близок к F.1.170: она содержит много заимствованных из декабрьской службы песнопений. Их число даже расширяется за счет добавления самогласных стихир на «хвалитех» — «Человече Божии» 4-го гласа, «Правило веры» и «Отче Николае» 2-го гласа и славника 5-го гласа «Вострубим трубою». Кроме того, из новых элементов в число песнопений добавляется богородичен «Нечистых помышлений» и светилен «Велика чудеса». Еще один важный момент: 3 подобные стихиры 4-го гласа на «Господи возвах» («Звезду незаходящую», «В Мире святителю», «Дивным восхождением») в данном списке переходят в разряд стихир (на стихоме) и заменяют собой заимствованные из декабрьской службы стихиры 5-го гласа «Радуйся».

Из служебных Миней нами просмотрены 5 списков XV в., 5 — перв. пол. XVI в., 1 — втор. пол. XVI в. Из них в 4 списках содержатся только службы Исаеи и Христофору — Кир.-Бел. 342/559 (XV в.), Соф. 338, Соф. 340 (кон. XV — нач. XVI в.), Кир.-Бел. 309/556 (перв. пол. XVI в.).¹⁰

Все 3 службы даны:

- 1) 4 списка служебной Минеи XV в. — Соф. 205 (1463 г.), Кир.-Бел. 295/552 (1462 г.), а также Соф. 540/559 (XV в.) и Соф. 339 (кон. XV — нач. XVI в.), рассмотренные нами выше;
- 2) 2 списка перв. пол. XVI в. — Кир.-Бел. 336/593 (кон. XV — нач. XVI в.) и Кир.-Бел. 361/618, 1 — сер. XVI в. — Соф. 237;
- 3) 1 список втор. пол. XVI в. — Кир.-Бел. 324/581.

Вместе с ними мы будем рассматривать праздничную Минею на март—август середины XVI в. (Соф. 395), в которой служба св. Николае записана вместе со службой пророку Исаеи.

Так как три службы записываются вместе, то количество песнопений каждой отдельной службы сокращается. Пожалуй, самыми стабильными являются заимствованные декабрьские стихиры-славники («Наследиче Божии», «Человече Божии»), коцях, пазываемый иногда седальном, «Взыде звезда». Остальные песнопения варьируются, однако обязательно записываются 3 оригинальные подобные стихиры («На небо текуще», «Молесными песньми», «Ангельское желанье» или «Звезда незаходящая», «В мори святителю», «Дивным восхождением») и оригинальный седалец («Удивил еси владыко» или «Освящен себе житием»), а кроме того один канон. Причем канон «Песнь устен» дают Соф. 205, Кир.-Бел. 361/618, Соф. 540/559, Соф. 339 и Соф. 237.

¹⁰ Все перечисленные здесь списки находятся в собраниях РНБ.

канон «Просвети ми душу» — Кир.-Бел. 295/552, Кир.-Бел. 336/593, оба — Кир.-Бел. 324/581 и Соф. 395.

Более употребительным был канон «Песнь устен». При записывании только одного канона всего лишь 2 списка Кирилло-Белозерского монастыря дают канон «Просвети душу». Эти же списки дают нам еще одно интересное песнопение, исполняющееся вместе со вторым каноном, — кондак 8-го гласа «Светлым житием облистав» из поучения св. Николаю (7 декабря). Из добавлений отметим оригинальный светшес («От Мир воссия»), записанный в Кир.-Бел. 336/593. Кроме того, этот список отличается тем, что вместо майских стихир 2-го гласа на «хвалитех» он включает зимствовавшие из декабрьской службы, причем первой следует стихира «Возрев неуклонно», исполнявшая функцию славника в Ф.1.170. Те же изменения дает и Соф. 395.

Как было замечено Т. П. Карташовой, в середине XVI в. канон «Просвети душу» в очень небольшом количестве списков заменяется на уже исчезнувший к этому времени второй канон декабрьской службы «Пастырю Христов». Этот канон дает служебная майская Миня кон. XVI—нач. XVII в. (БАН. Арх. №46), он вписан в Стихираре типа «Дячье око» 1589 г. (БАН. Строч. №44), упоминается в Стихираре типа «Дячье око» кон. XVI—нач. XVII в. (РНБ. Кир.-Бел. 586/843), а также зафиксирован в 2 Уставах посл. четв. XVI в. (БАН. 33.19.5; Белокришиц. №112). Видимо, редакция, дававшая указание на этот канон, не была распространена.¹¹ Выделим эти списки в отдельную, скорее всего, малоупотребительную редакцию.

Таким образом, варьирование состава службы в разных списках можно представить в виде таблицы.¹²

¹¹ Приношу благодарность Т. П. Карташовой за предоставленные материалы.

¹² В таблице не представлены списки РНБ Соф. 382 и БАН. Арх. №46, выделенные нами в отдельную редакцию, так как на данный момент нам сложно соизмерить эти редакции с общей картиной редактирования службы.

Сводная таблица песнопений, составляющих службу на перенесение мощей св. Николая

	3-й тип		4-й тип		5-й тип	6-й тип			Стихиры, в которых служба 3 светлым записана вместе						
	Соф. 388	Соф. 217	П.Л. 170	П.Л. 352		Соф. 560/559	Соф. 330	Соф. 1077/1186	Соф. 541/560	Соф. 1083/1192	Соф. 203	Кирп.-Тел. 361/618	Кирп.-Тел. 285/593	Кирп.-Тел. 336/395	Кирп.-Тел. 374/581
На чадной вечерне															
3 подобные стихирны															
1-го гласа															
1) «Днесь вселенныя»						+									
2) «Великим отземь»						+									
3) «Ныни святителемъскимъ»						+									
Слawa 6-го гласа															
«Премудрымъ твоимъ»															
Подобные стихирны 2-го гласа (на стиховне)															
1) «Днесь отъ мирскаго»						+									
2) «Преславное твое»						+									
3) «Въ Божественъ твои»						+									
Слawa 6-го гласа															
«Илиясъ благодать»															
Тропарь празднику 4-го гласа «Отчество свое»															
На великой вечерне															
3 подобные стихирны на Господи воззвахъ 8-го гласа:															
1) «На небо текуще»	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	
2) «Милостивымъ песньми»	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	
3) «Ангельское желанье»	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	

Соф. 368	Соф. 257	F.I. 170	F.I. 352	Слп. 5-07 559	Соф. 343	Соф. 339	Слп. 1077 1186	Кир. Бел. 387/ 644	Сос. 541/ 560	Сос. 1083/ 1192	Сос. 1084/ 1193	Кир. Бел. 361/ 618	Кир. Бел. 297/ 552	Кир. Бел. 336/ 393	Соф. 395	Кир. Бел. 326/ 581
3 подобные стихаря на «Господи возвах» 4-го гласа.																
1) «Звезда незлодыма»	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
2) «В Мир: святителю»	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
3) «Дивным восхождением»	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Славник 6-го гласа «блудни раба»	уп.	+	+	+	+	+	уп.	+	+	уп.	уп.	+	+	+	+	+
Славник 6-го гласа «Святителем убоженце»																
Чтение «от премудрости Соломона»:																
«Память праведног»		+	+	+	+	+	уп.	+	+	уп.	уп.	+	+	+	+	+
Чтение «от притч»: «От уст праведног»		+	+	+	+	+	уп.	+	+	уп.	уп.	+	+	+	+	+
Чтение «от премудрости Соломона»:																
«Праведный аше постыгнет»		+	+	+	+	+	уп.	+	+	уп.	уп.	+	+	+	+	+
Симонаские стихаря в литию																
2-го гласа		+	+	+	+	+	уп.	+	+	уп.	уп.	+	+	+	+	+
1) «Отче Николае аше»																
2) «Отче Николае пресвято- го»		+	+	+	+	+	уп.	+	+	уп.	уп.	+	+	+	+	+
8-го гласа																
1) «Доблестно твоих»		+	+	+	+	+	уп.	+	+	уп.	уп.	+	+	+	+	+
2) «На хвалу потехл»		+	+	+	+	+	уп.	+	+	уп.	уп.	+	+	+	+	+
6-го гласа																
«На хвалу потехл»																

Как можно видеть из таблицы, служба формировалась достаточно долго, на протяжении XIV—XVII вв. Песнопения могли варьироваться и заменять друг друга, менять свое место в службе, однако общая тенденция состоит в том, что заимствованные из декабрьской службы песнопения заменялись написанными специально для этого праздника.

Итак, по составу мы можем условно разделить просмотренные списки на несколько групп (рассматриваются только те списки, в которых майская служба записана отдельно, так как только в этом случае мы имеем полностью написанную службу). Условно назовем эти группы редакциями, однако сразу оговоримся, что редакции в данном случае мы выделяем на основании соотношения «декабрьских» и «собственно майских» песнопений.

- 1) Первая редакция представлена списком Соф. 382 — несколько песнопений декабрьской службы, записанные под 9-м мая.
- 2) Вторая редакция выделяется нами несколько условно, так как она содержится в списке, оказавшемся для нас недоступным — Ф. 381. № 113. Это краткая служба: она содержит всего 6 стихир и 2 канона с двумя седалами. Причем второй канон не встретился нам ни в одном из просмотренных русских списков.
- 3) Третья редакция также представляет собой краткий вариант службы: 6 стихир на «Господи возвах», стихира-славник, заимствованная из декабрьской службы («Человече Божий»), канон «Песнь устен», после 3-й песни седален, после 6-й — кондак. Такой тип дает праздничная Минее перл. пол. XV в. из Софийского собрания (Соф. 388). Также к этому типу мы можем отнести службу, записанную в служебной Минее перл. пол. XVI в. (Соф. 237), хотя ее структура расширяется за счет добавления тропаря, 2-го седала и 3 стихир на «хвалитех», кроме того, отсутствует славник. Этот тип службы не только является наиболее кратким, но и содержит минимум заимствованных песнопений (только стихира-славник).
- 4) Четвертая редакция представлена тремя списками XV в. (F. I. 170, F. I. 352, Сол. 540/559) и одним — перл. пол. XVI в. (Соф. 343). В данном типе присутствуют упомянутые выше оригинальные песнопения, а также имеется довольно много заимствованных из декабрьской службы. Так же, как и третий тип, она содержит только один канон — «Песнь устен». Видимо, подобная структура демонстрирует уже сформировавшийся к XV в. тип службы. Выделим отдельно службу, записанную в майской Минее XV в. (Соф. 339), которая демонстрирует прибавление малой вечерни.

- 5) К пятой редакции можно отнести службу, записанную в праздничной Минее перл. пол. XV в. из Соловецкого собрания (Сол. 1077/1186). Структура службы близка к четвертому типу, хотя некоторые заимствованные из декабрьской службы песнопения сокращены, сохранившиеся же не выписаны, а только упоминаются. Существенное отличие от второго типа — прибавление второго канона — «Просвети душу».
- 5а) Отдельно выделена служба из служебной Мишен XVII в. Кирилло-Белозерского собрания (Кир.-Бел. 387/644). Структура данной службы в принципе близка к пятому типу, однако имеются некоторые изменения: майские стихирь 4-го гласа на «Господи воззвах» переходят в разряд стихир «на стиховне», заменен седален 1-го гласа, добавляется спетилел «Велика чудеса твоя», «майские» стихирь на «хвалитех» 2-го гласа заменяются на заимствованные из декабрьской службы стихирь 1-го гласа.
- 6) Шестая редакция представлена в трех списках конца XVI—XVII в. из Соловецкого собрания (Сол. 541/560, Сол. 1083/1192, Сол. 1084/1193). Структура данного типа демонстрирует последовательную замену декабрьских песнопений оригинальными майскими. Список Сол. 541/560, видимо, является промежуточным звеном между пятым и шестым типом: служба еще сохраняет декабрьские стихирь на литии, к тому же в ней пока отсутствует малая вечерня, однако в целом ее уже можно отнести к четвертому типу. Данный тип является наиболее полным.
- 7) Седьмая редакция представлена списком служебной Мишен конц. XVI—нач. XVII вв. (БАН. Арх. № 46) и содержит в качестве второго канона нечтенувший к этому времени декабрьский канон «Пасхарию Христов».

До сих пор рассматривались только русские списки, однако служба на перенесение мощей известна и сербской традиции. Данные об этом празднике присутствуют в ранних южнославянских месяцесловах XIV в.: в Сленинском Евангелии Югославянской Академии, Лесновском Евангелии той же коллекции и Евангелиях Сербской Академии наук № 1 и 227.¹¹ Однако он очень скоро был забыт и вновь появляется в сербской среде во второй половине XVI в. Самые древние сербские списки этой службы появляются в конце XVI в. Т. Суботин-Голубович называет 2 списка этой службы: один хранится в рукописи САНУ 339 (1600 г.), а другой находится в рукописи № 286 библиотеки Матицы Сербской. Обе рукописи — служебные Мишен за май, и обе примерно одного времени. В декабрьской Минее (Гомионца бб; примерная датировка — XVII в.) сохранен, в прибавлении XVIII в., третий известный ей список этой службы. Исследовательница публикует текст служ-

¹¹ Мишин В. А. О периодизации... С. 77.

бы по рукописи САНУ 339, так что у нас была возможность ознакомиться с сербской редакцией службы.¹⁴

Сербский список имеет большую и малую вечерни и утрению с двумя зависшими вместе канонами. При сравнении с русскими списками можно видеть, что сербская редакция сохраняет наиболее стабильную группу стихир — 6 подобных стихир на «Господи возвах»: 3 — 8-го гласа («На небо текущее», «Молебными песнями», «Ангельское желание») и 3 — 4-го гласа («Звезда неаходимая», «В мори святителю», «Дниным восхождением»). Стихиры 4-го гласа так же, как и в большинстве русских списков, исполняются на великой вечерне и составляют вторую группу стихир на «Господи возвах», а стихиры 8-го гласа меняют свое место в службе: первые две стихиры поются на литии, третья же становится славником в самом конце великой вечерни, к тому же эта группа поется не на 8-й, как в русских списках, а на 4-й глас. Также в службе присутствуют стихиры малой вечерни 1-го гласа «Днесь вселенная конци», «Великим отцем» и «Ныня святительскими», однако они тоже меняют свое место в структуре службы: стихира «Днесь вселенная» и стихира «Ныня святительскими» становятся стихирами на литии и поются на 2-й глас, стихира «Великим отцем» становится славником 6-го гласа, исполняющимся на великой вечерне. 3 стихиры 2-го гласа малой вечерни («Днесь от мирского», «Преславное твое», «В Божественней твои») в сербской редакции также оказываются перекомпонованными: стихира «Днесь от мирского» становится славником 6-го гласа на литии, стихира «Преславное твое» записана на литии под 2-м гласом, стихира «Божественней твои» — на епихоние также под 2-м гласом. Кроме того, из уже известных нам песнопений служба включает славник 6-го гласа на малой вечерне «Премудрыми твоими», тропарь празднику и канон 8-го гласа «Песнь устем», который в сербской редакции обозначен как канон 4-го гласа. После 6-й песни следует канон 3-го гласа «Яко пресветла звезда» (в русских списках — «Везде звезда») и икос «Воспоим ныне», заимствованный из декабрьской службы. Остальные песнопения, представленные в данном списке, нам неизвестны, хотя Т. Суботин-Голубович отмечает, что первый канон сербского списка совпадает с русским списком XIV в. Ф. 381. № 113. Однако большое количество не встретившихся нам ранее стихир седальнов позволяет выделить по литургическому признаку данную службу в отдельную редакцию.

Итак, на основе просмотренных списков можно сделать следующие выводы.

- 1) Служба на перенесение мощей формировалась достаточно долго. Самый ранний из известных нам текстов относится к XIV в. Далее служба непрерывно менялась, песнопения варьировались, взаимозаменяли друг друга. Однако общая тенденция состоит в постепенной замене заимствованных из декабрьской службы песнопений на оригинальные майские.

¹⁴ *Татяна Суботин-Голубович*. Сербско-рукописно наслеће... С. 233—251

- 2) Служба на перенесение мощей распространяется преимущественно в русских списках, хотя известны и сербские списки, которые сильно отличаются от русских и по составу, и по собствен текстологии в совпадающих песнопениях.
- 3) По литургическому принципу просмотренные списки можно разделить на 8 редакций. Деление это достаточно условно, так как служба формировалась долго и некоторые песнопения могли варьироваться и заменять друг друга даже в пределах одной редакции. Кроме того, вследствие длительного формирования службы возможны новые находки и добавления на дальнейшем этапе исследования.

Источники:

В качестве источников нами использованы 9 различных Мисей XIV—XVII вв., 10 служебных Мисей XV—XVII вв. и один богослужебный сборник второй половины XVI в. Все рукописи являются древнерусскими и находятся в Отделе рукописей РНБ (Софийское, Кирилло-Белозерское, Соловецкое и Основное собрания). Для сравнения привлекался опубликованный Т. Суботин-Голубович список службы на сербской Мисей 1600 г. САНУ 339.¹⁵

- 1) Мисей праздничная, XIII—XIV в., древлерус., РНБ, Соф. 382, перг., уст., 114 л., 4. (ПС № 435)
- 2) Мисей праздничная, перг. пол. XV в., древлерус., РНБ, F.1170, и/уст., 280 л., 1 (ПС № 810).
- 3) Мисей праздничная, перг. пол. XV в., древлерус., РНБ, F.1352, и/уст., 350 л., 1 (ПС № 811).
- 4) Мисей праздничная, XV в., древлерус., РНБ, Соф. 388, перг., уст., 186 л., 4.
- 5) Мисей служебная на май, 1463 г., древлерус., РНБ, Соф. 205, перг. и/уст., 233 л., 4.
- 6) Мисей служебная на май, 1463 г., древлерус., РНБ, Кир.-Бел. 295/552, и/уст., 299 л., 4.
- 7) Мисей служебная на май, посл. четв. XV в., древлерус., РНБ, Сол. 540/559, и/уст., 171 л., 4.
- 8) Мисей служебная на май, кон. XV в., древлерус., РНБ, Соф. 339, и/уст., 268 л., 4.
- 9) Мисей служебная на май, XV—XVI вв., древлерус., РНБ, Кир.-Бел. 336/593, и/уст., 275 л., 4.
- 10) Мисей праздничная, XV—XVI вв., древлерус., РНБ, Сол. 1077/1186, и/уст., 320 л., 4.
- 11) Мисей служебная на май, перг. пол. XVI в., древлерус., РНБ, Соф. 343, и/уст., 196 л., 4.
- 12) Мисей служебная на май, перг. кон. XVI в., древлерус., РНБ, Кир.-Бел. 361/618, и/уст., 249 л., 4.
- 13) Мисей служебная на май—июнь, сер. XVI в., древлерус., РНБ, Соф. 237, и/уст., 390 л., 1.
- 14) Мисей праздничная на март—август, сер. XVI в., древлерус., РНБ, Соф. 395, и/уст., 233 л., 4.
- 15) Мисей служебная на май, вт. пол. XVI в., древлерус., РНБ, Кир.-Бел. 324/581, и/уст., 260 л., 4.
- 16) Сборник богослужебный, вт. пол. XVI в., древлерус., РНБ, Соф. 416, и/уст., 126 л., 4.
- 17) Мисей праздничная на май—август, кон. XVI в., древлерус., РНБ, Сол. 541/560, и/уст. 394 л., 4.

¹⁵ Тамjana Суботин-Голубович. Српско рукописно nasljeđe... С. 238—251.

- 18) Минея служебная на май, XVII в., древнерус., РНБ, Кир.-Бел. 387/644, лист., 563 л., 4
19) Минея праздничная, XVII в., древнерус., РНБ, Сол. 1083/1192, лист., 268 л., 4
20) Минея праздничная, XVII в., древнерус., РНБ, Сол. 1084/1193, лист., 392 л., 4

SUMMARY

The recent article is concerned with one of the services to Saint Nicolas — the service at the carriage of Nicolas' relics (the 9th of May). A detached analysis of 20 Old Russian manuscripts is made with the following preliminary conclusions.

1. Originally in Russian tradition the service is based on service to dormition of Saint Nicolas (the 6th of December).

2. There is a tendency to change borrowed hymnes by original ones (i. e. hymnes which are written for this service).

3. Some source demonstrate uncommon change, for instance: original second «May» canon is changed by second canon of December's service.

4. According to the correlation of the original and borrowed hymnes we can select eight versions of the service.